

1. Spezial: Smontaggio e montaggio della molla precaricata con relativo ammortizzatore.

Montare l'attrezzo (088 891 923) e stringere il tenditore dello stesso. Togliere il supporto della marmitta con le sue 3 viti. Svitare la vite (a testa piana), togliere i due dadi ad autobloccaggio del telaio posteriore e smontare la parte posteriore del telaio stesso. Svitare il dado esagonale e toglierlo assieme alla sua rondella elastica di sicurezza (tenere fermo il tirante con un cacciavite). Allentare il tenditore edistaccare dalla struttura l'attrezzo sopra citato. Togliere l'anello di sicurezza dall'asse della forcella estrarre lo stesso dalla sua sede a colpi di martello tramite una spina adatta allo scopo (stare attenti alle rondelle di rasamento) e togliere la forcella con la sua molla e la rondella relativa. Svitare l'ammortizzatore servendosi della chiave (088 891 920).

2. Montaggio: Fissare l'ammortizzatore completo servendosi della chiave (088 891 920), sfilare il tirante completo, mettere a posto la molla con la relativa rondella, mettere nella loro giusta

posizione di accoppiamento la forcella posteriore e le relative rondelle di rasamento, infilare a colpi di martello l'asse della forcella nella sua sede e fermarlo con l'anello di sicurezza (per rendere più scorrevole l'asse servirsi di olio).

Mediante l'attrezzo (088 891 923) mettere in tensione la forcella quel tanto che basta perché il dado esagonale e la relativa rondella elastica di sicurezza possano essere montati; **terminata tale operazione il taglio di cacciavite sul tirante deve trovarsi orizzontale.**

Fissare il listello sulla parte posteriore del telaio in modo tale che la faccia più stretta dello stesso sia rivolta nella direzione di marcia. Montare la parte posteriore del telaio e avvitare di alcuni giri i due dadi ad autobloccaggio. Stringere il tenditore dell'attrezzo fino a far coincidere i fori del telaio anteriore e di quello posteriore, bloccare la vite centrale (a testa piana) munita di rondella elastica di sicurezza, togliere l'attrezzo, bloccare i dadi ad autobloccaggio, osservare che il listello si accoppi correttamente sulla sua sede e riattaccare il supporto della marmitta.

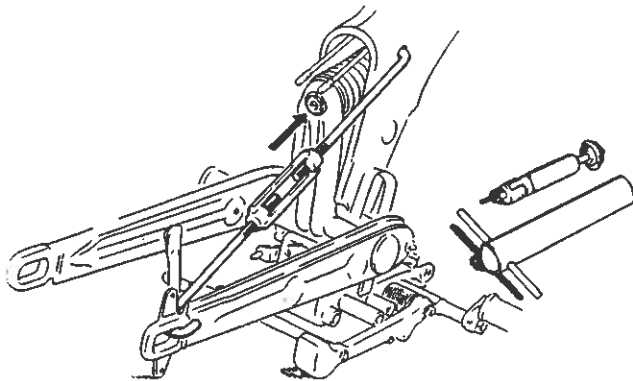


Fig. F 65b

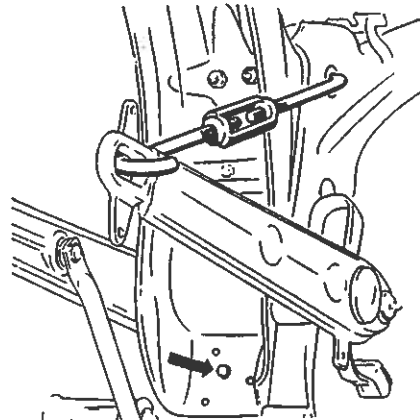


Fig. F 65c

Smontaggio e montaggio della marmitta

(F 70)

1. Svitare il dado della sbarra del poggiatesta destro. Togliere il poggiatesta destro nonché l'elemento di fissaggio dello stesso. Sfilare verso sinistra la sbarra del poggiatesta con il relativo poggiatesta. Svitare la vite del fissaggio della marmitta di scarico. Allentare il collare filettato di attacco dello scappamento alla testa del cilindro servendosi della chiave speciale che fa parte degli utensili di dotazione della macchina. Svitare la vite (M 6) e il dado della fascetta di fissaggio per tubi sulla marmitta di scarico. Staccare la marmitta dal tubo di scarico. Svitare completamente il collare filettato di attacco dello scappamento alla testa del cilindro e smontare il tubo di scarico con la relativa guarnizione.

2. Per il montaggio eseguire in ordine inverso le operazioni descritte.

Desmontaje y montaje del sillín (con suspensión)

(F 72)

1. Desatornillar la tuerca (M 10x1) del lado izquierdo del soporte de sillín debajo del depósito de gasolina y así mismo el tornillo de cabeza exagonal (M 10x1x108). En el lado izquierdo del soporte de sillín hay una rosca. Desmontar el sillín con muelles, tope de goma y platillo de muelle. Atención a las dos arandelas de fricción.
2. Montaje y armado en orden inverso. Cuidar de que se engrasen bien los cojinetes del bastidor y el recubrimiento del muelle así como los dos muelles y platillos.

Fig. F 72

Desmontaje y montaje del soporte de la motocicleta (con muelles de retroceso)

(F 74)

1. Sacar a golpes hacia la derecha el pasador izquierdo y el eje del soporte. Desmontar el soporte y los muelles.
2. Montaje en orden inverso. Cuidar de que los muelles de retroceso asienten correctamente.

Desmontaje y montaje del porta-equipaje

(F 75)

1. Desmontar 3 tornillos de cabeza exagonal situados en la parte posterior del cuadro y, a continuación, el porta-equipaje.
2. Montaje en orden inverso.

Desmontaje y montaje de la caja de herramienta

(F 76)

1. Después de abrir la caja de herramienta desatornillar 3 tuercas exagonales (M 6) con arandelas Grower o 3 tornillos de cabeza exagonal con arandelas Grower y desmontar la caja.
2. Montaje en orden inverso.

Desmontaje y montaje del depósito de gasolina

(F 80)

1. Desmontar el sillín (véase F 72).
2. Cerrar la llave de gasolina y desenchufar el tubo flexible. Soltar un tornillo de cabeza exagonal (M 7x15) con 2 arandelas Grower y ovalillo en la suspensión inferior del depósito, unos cuantos pasos de rosca. Desatornillar 2 tornillos de cabeza exagonal (M 8x15) con arandelas Grower o 1 tornillo de cabeza exagonal (M 8x98) con arandelas Grower y tuerca (otro modelo) en las dos abrazaderas anteriores de suspensión al cuadro. En el otro modelo hay que desmontar igualmente un tubo distanciador. Levantar por delante el depósito de gasolina. Abrir y sacar la abrazadera de suspensión del mazo de cables. Correr ligeramente hacia atrás el depósito y desmontarlo.
3. Montaje en orden inverso.

Desmontagem e montagem do selim oscilante (com a suspensão)

(F 72)

1. Desatornillar a porca (M 10 x 1) do lado esquerdo da armação do selim, por baixo do tanque de combustível, assim como o parafuso de cabeça sextavada (M 10 x 1 x 108). Do lado esquerdo da armação do selim existe uma rosca. Tirar o selim com molas, tampões de borracha e pratos de mola. Prestar atenção às duas arruelas.
2. Montagem de modo contrário, tendo em atenção em que os casquilhos das chumaceiras do quadro e da cobertura da mola, assim como as duas molas e os pratos da mola, estejam bem lubrificados.

Gravura F 72

Desmontagem e montagem do suporte central (com molas de chamada)

(F 74)

1. Extrair pela direita a golpilha esquerda e o eixo do suporte central. Tirar o suporte e as molas.
2. Montagem de modo contrário. Ter em atenção que as molas de chamada fiquem bem assentes.

Desmontagem e montagem do porta-bagagens

(F 75)

1. Desapertar os 3 parafusos de cabeça sextavada da parte posterior do quadro e tirar o porta-bagagens.
2. Montagem de modo contrário.

Desmontagem e montagem da caixa de ferramentas

(F 76)

1. Desapertar, após ter aberto a caixa de ferramentas, os 3 parafusos sextavados (M 6) com freios ou os 3 parafusos de cabeça sextavada com freios, e tirar a caixa.
2. Montagem de modo contrário.

Desmontagem e montagem do tanque de combustível

(F 80)

1. Desmontar o selim (v. F 72).
2. Fechar a torneira de combustível e tirar o mangueira. Desapertar de alguns passos o parafuso da suspensão do tanque de cabeça sextavada (M 7 x 15) com 2 freios e arruela. Desatornillar dos 2 estribos de fixação do quadro 2 parafusos de cabeça sextavada (M 8 x 15) com freios ou, noutro tipo, 1 parafuso (M 8 x 98) com freio e porca. Noutro tipo há que tirar igualmente um tubo distanciador. Levantar, pela parte da frente, o tanque de combustível. Recurvar e soltar o olhal de suporte do feixe dos cabos. Puxar um pouco para trás e tirar o tanque.
3. Montagem de modo contrário.

Smontaggio e montaggio della sella (con relativo molleggio)

(F 72)

1. Svitare il dado (M 10x1) che trovasi sul lato sinistro del telaio della sella al di sotto del serbatoio del carburante e così pure la vite (M 10x1x108). Il foro all'estremità del braccio sinistro del telaio della sella è filettato. Smontare la sella con le relative molle, tacchetti in gomma e piattello per molle. Fare attenzione alle due rondelle di rasamento.
2. Per il montaggio della sella sul telaio e per il montaggio d'insieme della sella eseguire in ordine inverso le operazioni descritte. Nel far ciò si dovrà fare attenzione che le boccole di supporto sul telaio e sul coprimolla come pure le due molle ed il piattello per le stesse siano ben ingrassati.

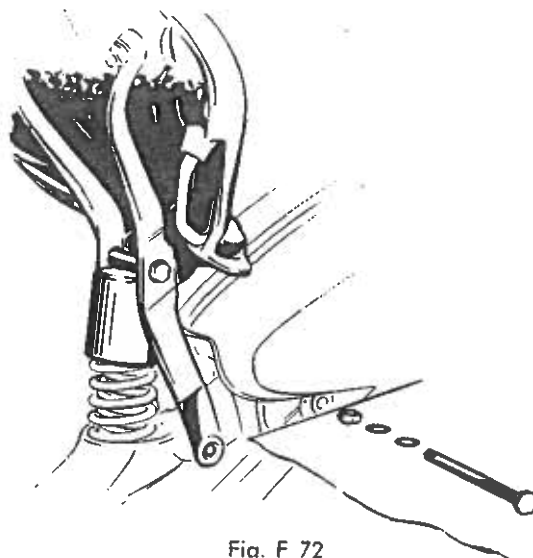


Fig. F 72

Smontaggio e montaggio del cavalletto centrale (con relative molle di richiamo)

(F 74)

1. Sfilare verso destra dalla sua sede, a colpi di martello, la copiglia e l'asse del cavalletto centrale. Smontare il cavalletto e le relative molle.
2. Per il montaggio eseguire in ordine inverso le operazioni descritte. Fare attenzione che le molle di richiamo si trovino nella posizione giusta.

Smontaggio e montaggio del portabagagli

(F 75)

1. Svitare le tre viti a testa esagonale sulla parte posteriore del telaio e togliere il portabagagli.
2. Per il montaggio eseguire in ordine inverso le operazioni descritte.

Smontaggio e montaggio della cassetta per utensili

(F 76)

1. Dopo aver aperto la cassetta per utensili svitare togliere i 3 dadi esagonali (M 6) con le relative rondelle elastiche di sicurezza oppure le 3 viti a testa esagonale con le relative rondelle elastiche di sicurezza e smontare dalla macchina la cassetta stessa.
2. Per il montaggio eseguire in ordine inverso le operazioni descritte.

Smontaggio e montaggio del serbatoio del carburante

(F 80)

1. Smontare la sella (v. F 72).
2. Chiudere il rubinetto del carburante e staccare il tubo relativo. Allentare di alcuni giri la vite (M 7x15), munita di due rondelle elastiche di sicurezza e di una rondella piana, del dispositivo di fissaggio del serbatoio. Svitare le 2 viti (M 8x15) munite di rondelle elastiche di sicurezza oppure la vite (M 8x98) munita di rondella (altro modello di attacco) sulle due staffe di fissaggio anteriori esistenti sul telaio. Nel secondo modello di attacco si dovrà pure togliere un distanziatore. Sollevare verso l'alto sul davanti il serbatoio del carburante. Piegarlo in su le graffette di fissaggio del fascio di cavi e toglierle. Far scorrere verso l'indietro il serbatoio e distaccarlo dal telaio.
3. Per il montaggio eseguire in ordine inverso le operazioni descritte.

Desmontaje y montaje de las almohadillas (F 81)

1. Meter un atornillador pequeño por la ranura que hay en el borde inferior del anagrama de la casa, grabado sobre la almohadilla de goma y desatornillar el tornillo que se encuentra debajo (M 6x6). Desmontar la almohadilla. El forro de goma se desprende fácilmente del soporte.
2. Al montar la almohadilla es conveniente atornillar ligeramente al depósito de gasolina el soporte en posición vertical. Humedecer el forro de goma con un poco de gasolina, montarlo sobre el soporte y girarlo en la posición correcta. A continuación apretar de nuevo a fondo el tornillo a través de la ranura del forro de la almohadilla.

Fig. F 81

Desmontaje y montaje de la llave de gasolina (F 82)

1. Retirar la tubería de gasolina de la llave. Inclinar la máquina un poco hacia la derecha, y soltar la tuerca capuchina entre llave y depósito de gasolina. Desmontar la llave de gasolina.
2. El montaje se efectúa en orden inverso, cuidando de que la tuerca capuchina quede apretada a fondo y de que el racor de la tubería flexible se encuentre en la postura correcta.

Desmontaje y montaje del depósito de aceite (F 83)

1. Desmontar el revestimiento del filtro de aire. Soltar el tornillo de presión de la tubería del filtro de aire. Desmontar el revestimiento con la tubería. A continuación soltar solamente la tuerca capuchina de las dos tuberías flexibles de aceite y desatornillar la tapa del depósito de aceite y el tornillo de cierre. Vaciar el aceite. Desmontar los tornillos de sujeción y sus arandelas, desenroscar las tuercas capuchinas y desmontar el depósito de aceite. Desatornillar el cedazo de aceite y limpiar todas las piezas.
2. Montaje en orden inverso.

Fig. F 83

Desmontagem e montagem das joelheiras (F 81)

1. Introduzir uma pequena chave de parafusos pela fenda situada no canto inferior da placa da marca do fábrica, sobre a almofada de borracha, e desapertar o parafuso colocado por baixo (M 6 x 6). Tirar a joelheira. A almofada pode ser facilmente retirada do suporte.
2. Ao proceder a montagem da joelheira convém em primeiro lugar aparafusar ligeiramente o suporte no tanque de combustível, em posição vertical. Humedecer a almofada com um pouco de gasolina, colocá-la no suporte e fazê-la girar até atingir a devida posição. Apertar seguidamente o parafuso através da fenda da almofada de borracha.

Gravura F 81

Desmontagem e montagem da torneira de combustível (F 82)

1. Tirar o tubo de borracha da torneira. Inclinar a máquina um pouco para a direita e desapertar a porca de capa situada entre a torneira e o tanque de combustível. Tirar a torneira do tanque de combustível.
2. Montagem de modo contrário, tendo e atenção que a porca de capa fique bem apertada e que a ligação do tubo de borracha se encontre na devida posição.

Desmontagem e montagem do tanque de óleo (F 83)

1. Desmontar a blindagem do filtro de ar. Desapertar o parafuso de aperto da mangueira do filtro de ar. Desapertar a seguir a porca de capa dos dois tubos condutores de óleo e tirar fora o bujão do tanque de óleo, assim como o parafuso de aperto do bujão e o bujão roscado. Purgar o óleo. Soltar os parafusos de fixação e as arruelas, desaparafusar os porcas de capa e tirar o tanque de óleo. Desaparafusar o crivo de óleo e limpar todas as peças.
2. Montagem de modo contrário.

Gravura F 83

Smontaggio e montaggio dei cuscini paraginocchia

(F 81)

1. Svitare con un cacciavite fine la vite sotto la placchetta NSU. Togliere il cuscinio completo. La gomma si tira via dal supporto facilmente.
2. Montare il supporto solo in posizione verticale. Bagnare la gomma con benzina e infilarla nel supporto. Fissare la vite.

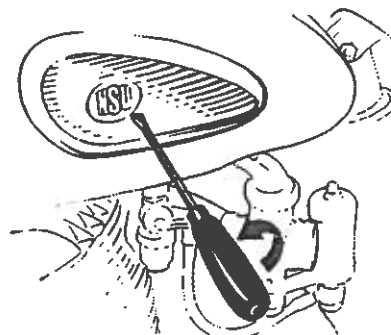


Fig. F 81

Smontaggio e montaggio del rubinetto per carburante

(F 82)

1. Levare il tubo benzina ed inclinare la moto a destra. Levare la vite ed anello tra serbatoio e rubinetto e tirare via il rubinetto.
2. Montaggio in senso opposto, facendo attenzione che l'attacco per il tubo, sia in posizione giusta.

Smontaggio e montaggio del serbatoio dell'olio

(F 83)

1. Smontaggio della mascherina del filtro dell'aria. Levare la fascietta del condotto dell'aria e togliere il condotto più la mascherina. Allentare i giunti dei condotti, levare il tappo di carico e il tappo di scarico, scaricando l'olio. Togliere i tre bulloncini di fissaggio e levare il serbatoio staccando i condotti. Smontare il filtro dell'olio usando la chiave speciale (128 052 134) e pulire tutti i pezzi.
2. Montaggio in senso opposto.

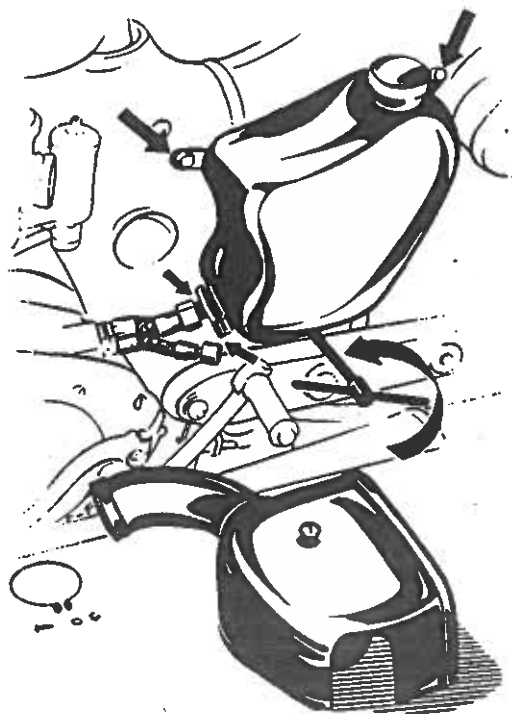


Fig. F 83

Instalación eléctrica

Desmontaje y montaje del haz de cables (E 01 a E 05)

Para evitar averías desembórnese en primer lugar la batería.

1. Desmontar la tapa derecha del cárter (véase M 50).
Desmontar la rueda trasera (véase F.02).
Desmontar el sillín (véase F 72).
Desmontar el depósito de gasolina (véase F 80).
2. Al desconectar y volver a conectar los cables atégase al esquema de conexiones. Si es necesario marcar los cables al desconectarlos.
3. Lo más conveniente es introducir los cables nuevos con ayuda de los viejos (atando entre sí los extremos de los cables).
Para desmontar el cable de la luz de cola hay que soltar en el interior de la parte posterior del cuadro los soportes del cable.

Respecto al cable de la luz de cruce E 05: véase E 10.

Esquema de conexiones eléctricas

A = dinamo
B = placa de conexiones
C = batería
D = lámpara bilux
E = luz de aparcamiento
F = luz de cola
H = lámpara indicadora de carga
I = cable al velocímetro
L = interruptor de cruce
M = pulsador de claxon
N = claxon
S = bujía de encendido
T = masa
U = fusible
a = negro
b = rojo
d = amarillo
e = blanco
f = azul
g = verde
h = gris

Desmontaje y montaje del claxon (E 08)

1. Desatornillar la totalidad de los tornillos y soltar los cables. Desmontar el claxon.
2. Montaje en orden inverso.

Desmontaje y montaje de la luz de cola (E 09)

1. Desenroscar el tornillo de la carcasa de la luz de cola y desmontar la carcasa. Desmontar la lámpara y soltar el cable. Desatornillar la abrazadera de sujeción y desmontarla en unión de la placa de goma.
2. Montaje en orden inverso.

Desmontaje y montaje del interruptor de cruce (E 10)

1. Desenroscar el tornillo de cabeza cilíndrica situado en la parte inferior del interruptor y desmontar el interruptor. Sacar de la carcasa la placa de conexiones y soltar los cables.
2. Montaje en orden inverso.

Equipamento eléctrico

Desmontagem e montagem do feixe de cabos (E 01 até E 05)

Para evitar avarias é de fundamental conveniência desligar em primeiro lugar a bateria.

1. Desmontar a tampa direita do carter (v. M 50).
Desmontar a roda trazeira (v. F 02).
Desmontar o selim (v. F 72).
Desmontar o tanque de combustível (v. F 80).
2. Desligar e ligar os cabos segundo o esquema de montagem. Marcar, ao desligar, os cabos, se necessário.
3. Os cabos novos enfiam-se de maneira mais conveniente com auxílio dos antigos. (Atar os extremos dos cabos.) Para o cabo do farolim trazeiro é necessário soltar os aperto-cabos do lado interior da parte posterior do quadro.

Para o cabo E 05, ver E 10.

Esquema eléctrico de montagem

A = dínamo-bateria
B = Placa de distribuição
C = Bateria
D = Lámpada de dois filamentos
E = Lámpada para luz de posição
F = Farolim trazeiro
H = Lámpada indicadora de carga
I = Cabo para o velocímetro
L = comutador de código
M = Botão da buzina
N = Buzina
S = Vela de ignição
T = Massa
U = Fusível
a = preto
b = vermelho
d = amarelo
e = branco
f = azul
g = verde
h = cinzento

Desmontagem e montagem da buzina (E 08)

1. Desapertar todos os parafusos e desligar os cabos. Tirar a buzina.
2. Montagem de modo contrário.

Desmontagem e montagem do farolim trazeiro (E 09)

1. Desapertar o parafuso da caixa do farolim e tirar a caixa. Tirar a lámpada e desligar os cabos. Desaparafusar o estribo de fixação e tirá-lo com a placa de borracha.
2. Montagem de modo contrário.

Desmontagem e montagem do comutador de código (E 10)

1. Desaparafusar o parafuso d/c cilíndrica colocado na parte inferior do comutador e tirar o comutador. Tirar da caixa a placa de distribuição e desligar os cabos.
2. Montagem de modo contrário.

IMPIANTO ELETTRICO

Smontaggio e montaggio del fascio cavi

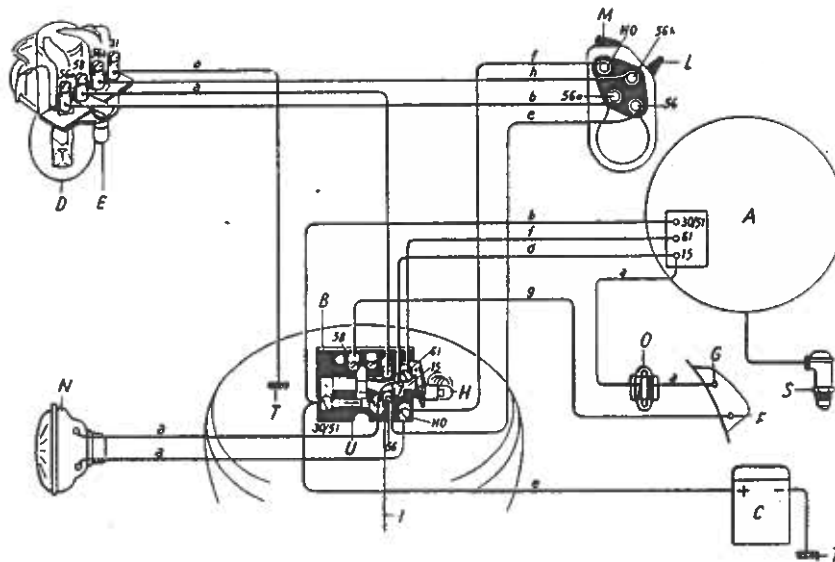
(E 01 + E 05)

Per evitare dei danni, staccare sempre la batteria.

1. Smontaggio coperchio carter destro (vedi M 50).
Smontaggio ruota posteriore (vedi F 02).
Smontaggio sella (vedi F 72).
Smontaggio serbatoio (vedi F 80).
2. Staccando ed attaccando i fili, usare lo schema dell'impianto. Se necessario marcare i fili.

3. Cambiare i fili usando per il montaggio quelli vecchi. Attaccare il filo nuovo a quello vecchio, tirandolo fuori e infilandolo su quello nuovo. Attenzione di aprire la fascietta nell'interno del telaio, cambiando il filo per il fanalino posteriore. Filo antiabbagliante (vedi F 10).

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO



- A = Dinamo completa
B = Piastrina contatti
C = Batteria
D = Lampadina a doppio filamento
E = Lampadina luce di posizione
F = Fanalino posteriore
H = Lampadina indicatrice carica batteria
I = Cavo della lampadina illuminazione strumenti
L = Commutatore luce anabbagliante
M = Pulsante avvisatore
N = Avvisatore

- S = Candela d'accensione
T = Massa
U = Valvola
a = nero
b = rosso
d = giallo
e = bianco
f = azzurro
g = verde
h = grigio

Smontaggio e montaggio del claxon

(E 08)

1. Svitare tutti i bulloncini e staccare il filo, levare il claxon.
2. Montaggio in senso opposto.

Smontaggio e montaggio del fanalino posteriore

(E 09)

1. Smontare il fanalino svitando il bulloncino. Levare la lampadina e staccare il filo. Smontare il supporto e la piastra di gomma.
2. Montaggio in senso opposto.

Smontaggio e montaggio interruttore dell'antiabbagliante

(E 10)

1. Aprire la fascietta e levare l'interruttore. Levare la piastrina degli attacchi e staccare il filo.
2. Montaggio in senso opposto.

Desmontaje y montaje del cristal y del reflector del faro

(E 12)

1. Abrir el faro después de soltar los 2 tornillos inferiores de cabeza ranurada. Levantar hacia arriba la abrazadera de muelle situada en el dorso del reflector y sacar el casquillo porta-lámpara con placa de conexiones. Con ayuda de un atornillador desmontar ambas abrazaderas de muelle situadas entre el anillo de la tapa y el reflector. Doblar hacia arriba los 2 soportes de las abrazaderas de muelle y sacar el reflector.

¡Atención! ¡No tocar la superficie especular del reflector!

Cuando se quiera recambiar el cristal del faro hay que sacar 6 resortes de retención (para sujeción del reflector) con ayuda de un pequeño atornillador metido entre el anillo de la tapa y el anillo de alambre.

2. Como existen diversos modelos, hay que tener en cuenta al montar el cristal, que en uno de los modelos las ranuras de irradiación son verticales y que la parte clara del cristal se encuentra arriba, mientras que en el otro las ranuras están dispuestas según un triángulo, que debe estar con el vértice hacia abajo. El resto del montaje se realiza en orden inverso.

Desmontaje y montaje del faro

(E 13)

1. Para evitar averías desembórnese en primer lugar la batería. Desmontar la tapa del faro desenroscando el tornillo. Levantar la abrazadera y desmontar el reflector. Soltar la tuerca estriada del árbol flexible y sacarla de la caja del faro en unión del árbol hacia abajo. Desatornillar la tuerca exagonal de la cabeza del velocímetro (en la abrazadera), desmontar la bombilla de iluminación del velocímetro situada en la cabeza del mismo y sacarla hacia arriba. Desmontar el interruptor de cruce situado en el manubrio. Soltar el cable de la placa de conexiones situada en la llave de encendido y abriendo la pinza situada en la carcasa sacar hacia abajo el haz de cables. Desatornillar 2 tuercas en la carcasa y la horquilla. Desmontar el cable de masa. Soltar el borne 31 y desmontar ambas lámparas. Desmontar la carcasa del faro.
2. Montaje en orden inverso, pero procediendo a la conexión de los cables según el plano de conexiones.

Desmontaje y montaje de la batería

(E 15)

1. Abrir la caja de la batería. Desmontar la banda de goma y sacar la batería. Desembornar los cables positivo y negativo.
2. Al conectar la batería cuidar de que el polo negativo (—) quede conectado a masa.
3. Montaje en orden inverso.

Desmontagem e montagem do vidro do farol e do reflector

(E 12)

1. Abrir o farol após ter desparafusado os parafusos inferiores de cabeça ranhurada. Levantar o estribo elástico da face dorsal do reflector e tirar o porta-lâmpada com a placa de ligação. Desmontar, com auxílio duma chave de parafusos, os dois estribos elásticos colocados entre o anel porta-vidro e o reflector. Recurvar para cima os dois suportes para os estribos e tirar fora o reflector.

Cuidado! Não tocar na superfície lisa do reflector!

Para mudar o vidro do farol é necessário tirar as 6 molas retentoras do reflector entre o anel porta-vidro e o anel retentor mediante uma pequena chave de parafusos.

2. Ao colocar o vidro deve-se tomar em conta de que existem diferentes tipos, num dos quais as ranhuras de radiação estão colocadas verticalmente e com a face clara do reflector voltada para cima, enquanto que noutro tipo as ranhuras de radiação estão dispostas em triângulo, que deve estar colocado com o vértice para baixo. A restante montagem é realizado de modo contrário.

Desmontagem e montagem do farol

(E 13)

1. Para evitar avarias é de fundamental conveniência desligar em primeiro lugar a bateria. Tirar o tampo do farol desapertando o parafuso respectivo, levantar o estribo e tirar o reflector. Desapertar a porca serrilhada no veio flexível e tirá-la, por baixo, com o veio para fora da caixa do farol. Desparafusar a porca sextavada da cabeça do velocímetro (no estribo), tirar a lâmpada de iluminação da cabeça do velocímetro e puxá-la para fora, por cima. Desmontar o comutador de código do guia-dor. Desligar o cabo da placa de ligação na fechadura de ignição e puxar para baixo o feixe de cabos depois de ter recurvado o borne na caixa. Desparafusar as duas porcas na caixa e na forquilha. Soltar o cabo da massa. Desligar o borne 31 e tirar as duas lâmpadas. Tirar fora a caixa do farol.
2. Montagem de modo contrário, porém ligando os cabos segundo o esquema de montagem.

Desmontagem e montagem da bateria

(E 15)

1. Abrir a caixa da bateria, soltar a tira de borracha e tirar a bateria. Desligar os cabos do positivo e do negativo.
2. Ao ligar a bateria ter o cuidado em que o polo negativo (—) fique ligado à massa.
3. Montagem de modo contrário.



Smontaggio e montaggio del vetro fanale e parabola

(E 12)

1. Aprire il fanale di sotto. Levare i fermi e togliere la piastrina per attacchi e la lampadina. Togliere la parabola. Cambiando il vetro, levare le sei mollette di fermo e smontare l'anello dal fanale.
2. Montare in senso opposto, facendo attenzione di mettere i vetri in posizione giusta.

Smontaggio e montaggio del fanale

(E 13)

1. Per evitare del danno staccare la batteria. Levare la ghiera del fanale. Smontare la parabola. Smontare la spirale del contachilometri e tirarla fuori di sotto. Smontare il contachilometri e levare la lampadina. Smontare l'interruttore dell'antiabbagliante del manubrio. Staccare gli attacchi e tirare fuori di sotto il fascio dei fili. Smontare il fanale stesso e tagliare l'attacco 31 e la massa.
2. Montaggio in senso opposto usando lo schema per l'impianto elettrico.

Smontaggio e montaggio della batteria

(E 15)

1. Aprire la cassetta e levare l'anello di gomma e la batteria.
2. Attaccando la batteria, fate attenzione che il negativo va a massa.
3. Montaggio in senso opposto.

**Desmontaje y montaje de la caja
de la batería**

(E 16)

1. Desmontar la batería (véase E 15).
2. Desatornillar las dos tuercas de los tornillos de sujeción posteriores y desmontar la caja. Si hay que recambiar la caja, retírense las almohadillas de goma y péguense en la nueva caja.
3. Montaje en orden inverso.

Fig. E 16

**Desmontagem e montagem da caixa da
bateria**

(E 16)

1. Desmontar a bateria (v. E 15).
2. Desatorafusar as duas porcas dos parafusos de fixação posteriores e tirar a caixa. Se a caixa for substituída deve-se retirar também os apoios amortecedores de borracho e colá-los na caixa nova.
3. Montagem de modo contrário.

Gravura E16